

Mirella Marotta Peramos

Profesora Titular de Filología Italiana
Subdirectora y Secretaria General del Centro de Estudios Superiores
Felipe II – UCM

Formación académica

- Doctorado en Filología Italiana con Premio Extraordinario. Universidad Complutense de Madrid (1993)
- Licenciatura en Filología Italiana con Premio Extraordinario. Universidad Complutense de Madrid (1986)
- Diplomatura en Empresas y Actividades Turísticas. Escuela Oficial de Turismo de Madrid (1983)

Líneas de investigación

- Literatura italiana de la Posmodernidad.
- Parámetros estéticos en la literatura y las artes del final del siglo XX e inicios del XXI.
- Literatura de Viajes.
- Traducción y revisión de traducciones a partir de textos italianos.

Publicaciones más relevantes

- *Recuerdos italianos en Madrid*, Instituto de Estudios Madrileños. C.S.I.C. (1992)
- *Esquemas de italiano. Gramática y usos lingüísticos*. Palas Atenea Ediciones. (1997)
- *Madrid en otros ojos. Los libros de viajes en tiempos del Gran Tour*. Ediciones del Orto (2007).
- «Rapidità e indugio: analisi della struttura temporale di *Notturmo Indiano* di Antonio Tabucchi», Cuadernos de Filología Italiana. Homenaje al Prof. Ángel Chiclana Cardona (2000).
- «Del lapso de vacilación en la literatura romántica italiana», Revista del Museo Romántico nº 3 (2001).
- «Del texto para ser leído al texto para ser visto. El juego de transcodificación de *Quando s'è capito il giuoco a Il giuoco delle parti*», Cuadernos de Filología Italiana nº 9 (2002)

- «Intertextualidad, multidisciplinariedad y transcodificación en *Nocturno hindú* de A. Tabucchi» en A. Conde, A.M. Leyra, J. del Prado, R. Scrimieri (Eds.), *La Europa de la escritura*, Madrid, Ediciones de la Discreta(2004).
- «El viaje como diálogo con el lector: la experiencia epistolar» en E. Popeanga y B. Fraticelli (Eds.), *La aventura de viajar y sus escrituras*, Publicaciones de la Universidad Complutense de Madrid (2006).
- «Como lágrimas en la lluvia» en E. Popeanga, P. Andrade y A. Conde (Eds.), *Los sentidos y sus escrituras*, Publicaciones de la Universidad Complutense de Madrid (2007).
- «In una giornata di vento», Cuadernos de Filología Alemana. Homenaje al Profesor Jaime Cerrolaza (2009).

Grupo de Investigación

Investigadora principal del Grupo de investigación UCM nº 940989: *Aplicaciones de las tecnologías de la información y la comunicación a la traducción.*

Proyectos en los que ha participado como investigadora principal

Imágenes de Madrid. Relaciones de viaje del siglo XVIII. Proyecto de investigación de la Universidad Complutense de Madrid. Nº referencia: PR3/04-12445 (2004)

Aproximación a una didáctica de la revisión de textos universitarios y traducciones. Proyecto de innovación educativa y mejora de la docencia UCM 2011 nº 128.

Planificación, diseño y desarrollo de una herramienta informática integrada para la didáctica de la subtítulo. Proyecto de innovación educativa y mejora de la docencia UCM 2013 nº 312.